

ԳԱՆՆԱՊԱՐ

ՅՈՒՆԻՍ Դ. 2012

نشرة مطرائية الآزمن الأرتودوكس

ԳԱՆՆԱՊԱՐ

ԿԻՐԱԿՈՍ (ԿԱՐՕ) ԳՈՒՅՈՒՄՇԵՄՆԻ ԱՐԱՐԵՐԵՆՈՎ
ԳՐՈՒՄԾ ԳԻՐՔԸ՝
ԿԱՅԱՆՆԵՐ ԵՒ ԴԻՐՔՈՐՈՇՈՒՄՆԵՐ
ԶԱՂԱԶԱԿԱՆ ԵՒ ԴԱՏԱԿԱՆ ՅՕՐՈՒՄՕՆԵՐ
ՔՈՒԷՅԹ-2012

Ներկայացնող՝ Թորոս Թորանեան

Ահա ծնունդով հայկացի, գաւակը ճիւղինցի հօր եւ այնթապցի մօր, որ իր նախնական կրթութիւնը ստացած է իր ծննդավայրի Ազգային Հայկական վարժարանին մէջ ու բարձրագոյնը՝ բրիտանական հաստատութիւններէն ու հաստատուած

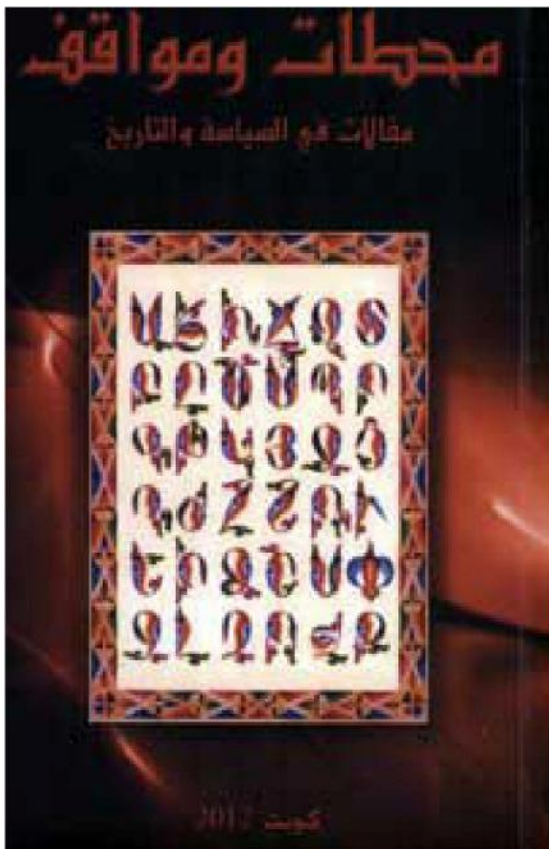
Քիչ չէ թիւը այն հայորդիներուն, որոնք տիրապետելով արաբերէն լեզուին, կրնան հայր ներկայացնել արաբական աշխարհի բնակիչներուն: Բայց քիչ է, շատ քիչ թիւը անոնց, որոնք արաբական մամուլի լայն դաշտը կը զարդարեն՝ գրելով յօդուածներ հայոց մասին առհասարակ, պարզաբանելով կամ հաստատելով այնպիսի իրողութիւններ, որոնք սխալ ձեւով ներկայացնելով հայն ու Հայկական Հարցը, տեղի կու տան թիւրիմացութիւններու:

Ահա այդ քիչերէն մէկը Կիրակոս (Կարօ) Գուլյումճեանն է, որ վերջերս իր հրատարակած 240 էջերու վրայ տարածուող գիրքին մէջ արաբներուն իրենց մայրենի լեզուով կը ներկայացնէ հայն ու Հայաստանը, Ղարաբաղն ու ազերիին, մեր Յեղապանութեան ենթարկուած ժողովուրդը՝ խիզախօրէն:

Կիրակոս Գուլյումճեանի այս գիրքը կոչուած է «Մահաթթաթ ու Մաուաքէֆ»

(Կայաններ եւ դիրքորոշումներ):

Նախանձախնդիր իր ժողովուրդին հանդէպ եղած անիրաւութիւնները հերքելու իրաւութեան, Գուլյումճեանը կանուխէն կը սկսի աշխատակցիլ արաբական մամուլին-ընդհանր այդ թերթերուն անունները.- «Էլ Քապաս», «Էլ Ուաթան», «Էլ Նահար», «Էլ Էնպէէ», «Էլ Շարք Էլ Աուսաթ», «Էլ Արապի», «Էր-Րայ», «Էլ Հայաթ», իսկ օտարալեզու մամուլէն՝ «Ulgi», «The Daily Star», «Kuwait Times», որոնք կը հրատարակուին Քուէյթի, Լիբանանի ու Լոնտոնի մէջ:



Քուէյթ, հոն հիմնելով մեթալուրկիական հաստատութիւն: Հայ մը, որ կապուած ըլլալով իր արմատներուն, ու մայրենի լեզուի կողքին ջերմօրէն սիրելով արաբերէնը, կանուխէն փորձած է աշխատակցիլ արաբական մամուլին, որդեգրելով գրել հայկական նիւթերու շուրջ:

Հայկական մամուլէն Գուլումճեանի յօդուածները ներկայացուած են թարգմանարար, յիրանանահայ մամուլէն «Արարատ», «Զարթօնք», «Ազդակ», «Մաղիկ», ու Հայէպի «Գանձասար» թերթերուն մէջ:

Գուլումճեան, թէեւ քիչ թիւով, ունի նաեւ մայրենի լեզուով գրած յօդուածներ:

Գուլումճեանը հետեւողական նուիրում կը ցուցաբերէ իր յօդուածներուն մէջ՝ հայն ու հայկականութիւնը արարներուն ներկայացնելու անչափ կարեւոր հարցին մէջ: Կ'արձագանգէ հայկական բոլոր հարցերուն եւ իրադարձութիւններուն, տեղին կը պատասխանէ թուրք դեսպանի մը սխալ մեկնարանութեան, առանց խտացնելու գոյները, խիզախօրէն տալով ճշմարիտը ըմբերանոց լեզուով:

Գիրքը կը բացուի Հայաստանի Արտաքին Գործոց նախկին նախարար՝ Վարդան Ռսկանեանի «Հայկական Հարցը» արաբերէն լեզուով կարճ յօդուածով, որուն կը յաջորդէ Իպրահիմ Խալիլի յօդուածը, ապա՝ մի Լջանի խօսք բժ. Թորոս Թորանեանէն, որ այս գիրքը կոչած է «Կամուրջ»:

Գործը ունի նաեւ Յառաջարան:

Զմոռնանքըսելու, որ այս գիրքը նկարագարող է կողքէն սկսեալ, ուր կը ճառագայթեն Մեսրոպեան Այբ Բեն Գիմ-ի բազմաթիւ տառերը, որպէսզի արաբ ընթերցողը գաղափար մը կազմէ մեր 1600 տարիներէ ի վեր կենսունակ մնացած բառերուն մասին:

Գուլումճեանի այս գործին վերջաւորութեան հայերէնով եւ ամփոփ ձեւով ներկայացուած են հեղինակին յօդուածներուն պարունակները, գորս կատարած է թարգմանիչ Միհրան Մինասեանը, այսպէս ալ մեծ եղած է Մինասեանին գերը այս գործին լոյս տեսնելուն մէջ:

Եւ որպէսզի հայ ընթերցողը ընդհանուր գաղափար մը կազմէ այս գիրքին շուրջ, տանք որոշ յօդուածներու վերնադիրները, աւելցնելով որ այս գիրքին մէջ

տրուած են արաբական ու հայկական մամուլին մէջ երեւցած յօդուածները: Ահա նմոյշներ յօդուածներու վերնագրերէն. «Ատրպէյճանն ու Ղարաբաղի Պայքարը, Սթալին՝ Խորթ Հայր», գրուած 2008 թուին Քուէյթի մէջ Ատրպէյճանի դեսպան Շահին Ապու Լայկֆիայսպէս կոչուած Խոջալուի կոտորածի մասին տուած մամուլայտուլիսին առիթով: «Հարցադրումներ հայկական կոտորածի մասին», «Հայերը, թուրքերն ու քանատացիները», «Հայերը, թուրքերն ու եւրոպացիները», «90-ամեակ հայկական կոտորածներու», «Բացնամակ եւրոպական միութեան», «Տակաւին կը կոտորեն հայերը», «Հայկական Գատը տեղահանութեան եւ Յեղասպանութեան միջեւ», «Հայերը, թուրքերն ու ամերիկացիները», յօդուած գերուած Արարատին մասին՝ «Բոնագրաւուած Արարատ լեռը», «Յօդուածներ հայ մշակոյթի մասին» նաեւ յօդուածներ արաբական, պաղեստինեան հարցերու շուրջ:

Այսպէս 47 յօդուած, ուր շրջողը ճշմարտախօսութիւնն է՝ իրաւական, տնտեսական ու քաղաքական հարցեր համարձակութեամբ ըսուած:

Արաբական աշխարհի մէջ եթէ գտնուէին յիսուն հայ գրողներ եւ կիրակոս Գոյումճեանին նման 47-ական յօդուած գրէին արաբերէն լեզուով, մենք կ'ունենայինք 47x50=2350 յօդուած, ողողած ըլլալով ամբողջ արաբական մամուլը: Արդեօք շա՞տ է մեր տուած թիւը, երբ ուրիշներ իրենց Հոլոքոսթով ամէն օր կ'ողողեն աշխարհի մամուլը:

Կիրակոս (Կարօ) Գուլումճեանին այս գիրքը ոսկի կամուրջ մըն է հայերուն եւ արարներուն միջեւ, կամուրջ, գոր պողպատել պէտք է:

Բարի երթ Գուլումճեանի շարունակելի, օգտաշատ գործին ու... Շնորհակալութեան լեռններ... եւ .. Շնորհակալութիւն: